



## STUDIJŲ DALYKO (MODULIO) APRAŠAS

Dalyko (modulio) pavadinimas	Kodas
Regiono literatūrų kontaktai ir kontekstai (Contacts and Contexts of Regional Literatures)	

Dėstytojas / a (-ai)	Padalinys (-iai)
Koordinuojantis (-i): dr. Laura Laurušaitė Kitas / a (-i): habil. dr. Tomasz Jędrzejewski	Filologijos fakultetas

Studijų pakopa	Dalyko (modulio) tipas
Pirmoji	Privalomasis (Lietuvių filologija: kultūros ir medijų studijos) / pasirenkamasis (Lietuvių filologija, Lietuvių literatūros gretutinės studijos, individualiosios studijos)

Igyvendinimo forma	Vykdyto laikotarpis	Vykdyto kalba (-os)
Auditorinė ir nuotolinė	Rudens semestras	Lietuvių

Reikalavimai studijuojančiajam	
Išankstiniai reikalavimai:	Gretutiniai reikalavimai (jei yra):

Dalyko (modulio) apimtis kreditais	Visas studento darbo krūvis	Kontaktinio darbo valandos	Savarankiško darbo valandos
5	150	64	86

### Dalyko (modulio) tikslas

Dalyko studijomis ugdoma: analitinis, kritinis ir kūrybinis mąstymas; gebėjimas dirbti individualiai ir grupėmis; esminės literatūrologijos žinios ir gebėjimai jas taikyti; regiono (lietuvių, latvių, estų ir lenkų) literatūrų ir kultūros sąsajų nagrinėjimas bei supratimas; literatūros, kultūros tyrėjo kompetencija.

Dalyko (modulio) studijų rezultatai	Studijų metodai	Vertinimo metodai
Studentai gebės dirbti komandoje, diskutuoti ir spręsti įvairius klausimus latvių, estų ir lenkų literatūros tematika;	Įtraukiamoji paskaita, konkrečių straipsnių analizė, informacijos sisteminimas, grupės diskusija.	Kaupiamasis vertinimas: darbas per seminarus, egzaminas
gebės analizuoti, apibendrinti ir kritiškai vertinti skirtingų laikotarpių literatūros procesus;	Probleminis dėstymas, įtraukiamoji paskaita, konkrečių straipsnių analizė, informacijos sisteminimas, grupės diskusija, savarankiškas užduočių atlikimas, pranešimo parengimas ir pristatymas	
gebės apibūdinti pagrindines latvių, estų ir lenkų literatūros sąsajas ir pagrindinius autorius, gebės diskutuoti apie šių autorių kūrinį reikšmę ir įtaką literatūros procesui, ryšius su lietuvių literatūra;	Probleminis dėstymas, įtraukiamoji paskaita, konkrečių straipsnių analizė, informacijos sisteminimas, grupės diskusija, savarankiškas užduočių atlikimas	
gebės analizuoti, interpretuoti ir vertinti perskaitytus latvių, estų ir lenkų literatūros kūrinius, susieti juos su Latvijos, Estijos ir Lenkijos istorijos ir kultūros reiškiniais	Probleminis dėstymas, įtraukiamoji paskaita, konkrečių straipsnių analizė, informacijos sisteminimas, grupės diskusija, savarankiškas užduočių atlikimas	

gebės apibrėžti ir analizuoti svarbiausius latvių, estų ir lenkų literatūrų etapus, juos palyginti ir lokalizuoti lietuvių literatūros kontekste, paaiškinti jų panašumus bei skirtumus	Probleminis dėstymas, įtraukiamoji paskaita, konkrečių straipsnių analizė, informacijos sisteminimas, grupės diskusija, savarankiškas užduočių atlikimas
gebės išvelgti latvistinę, polonistinę, komparatyvistinę literatūrinę ar kultūrinę problemą	Probleminis dėstymas, įtraukiamoji paskaita, konkrečių straipsnių analizė, informacijos sisteminimas, grupės diskusija, savarankiškas užduočių atlikimas

Temos	Kontaktinio darbo valandos							Savarankiškų studijų laikas ir užduotys	
	Paskaitos	Konsultacijos	Seminariai	Pratybos	Laboratoriniai darbai	Praktika	Visas kontaktinis darbas	Savarankiškas darbas	Savarankiškai atliekamos užduotys
<p><b>1. Įvadas. Lenkijos ir Lietuvos kultūros erdvė Ankstyvaisiais naujaisiais amžiais</b></p> <p>Vilnius kaip ankstyvųjų naujųjų amžių kultūros centras. Kitų Abiejų tautų respublikos centrų kultūrinio judėjimo pagrindiniai bruožai (Krokuva, Varšuva).</p>	2		2				4	5	<p>Literatūra:</p> <p>M. K. Sarbijeijus, <i>Pauliui Kozlovijui</i>, vertė E. Ulčinaitė, in: <i>Mačiau Vilnių</i>, sudarė M. Kvietkauskas, A. Šlepikas, Vilnius: UNESCO literatūros miestas, 2023, p. 212–214.</p> <p>Kritinės literatūros skaitymas:</p> <p>D. Kuolys, <i>Apie respubliką. Iš archyvų ir ambonų</i>, Vilnius: Odilė, 2022, p. 64–101.</p> <p>A. Bumblauskas, <i>Lietuvos didieji istoriniai pasakojimai ir Vilniaus paveldas</i>, in: <i>Naujasis Vilniaus perskaitymas</i>, sudarė A. Bumblauskas, Š. Liekis, G. Potašenko, Vilnius: VU leidykla, 2009, p. 15–47.</p>
<p><b>2. Poezija ir tautosaka Apšvietos ir Romantizmo epochose. XIX a. Lietuvos literatūros dvikalbystė iš lenkų literatūros perspektyvos</b></p> <p>D. Poškos, A. Mickevičiaus, T. Zano ir kitų autorių kūrinių analizė socialiniuose ir kultūriniuose kontekstuose. T. Czackio, K. Bogušo, D. Poškos ir kitų autorių disertacijų kultūrinės ir politinės dimensijos.</p>	2		2				4	5	<p>Literatūra:</p> <p>A. Mickevičius, <i>Baladės ir romansai</i>, in: <i>Adomo Mickevičiaus „Poezija“</i>. <i>Pirmas tomas</i>, vertė R. Koženiauskiene, parengė R. Griškaitė, Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla,</p>

								<p>2022, p. 346–361, 372–386, 408–419.</p> <p>T. Zanas, <i>Neris</i>, vertē V. Braziūnas, in: <i>Lietuvos literatūros antologijos 1795-1831: Šviečiamasis klasicizmas, preromantizmas</i>, red. B. Speičytė, Vilnius: LLTI, 2016, t. 1, p. 531–536.</p> <p>D. Poška, <i>Apie senovės pagoniškas religines apeigas Lietuvos ir Žemaičių Kunigaikštystese</i>, in: <i>Lietuvos literatūros antologijos 1795-1831: Šviečiamasis klasicizmas, preromantizmas</i>, t. II, sudarė. B. Speičytė, Vilnius LLTI, 2016, p. 343–355.</p> <p>Kritinės literatūros skaitymas:</p> <p>B. Speičytė, <i>Lietuvių folkloristikos pradmenys</i>, in: <i>Lietuvos literatūros antologijos 1795-1831: Šviečiamasis klasicizmas, preromantizmas</i>, t. II, sudarė. B. Speičytė, Vilnius LLTI, 2016, p. 272–292.</p>
--	--	--	--	--	--	--	--	---

<p><b>3. Adomas Mickevičius – lietuviškieji kūrybos kontekstai. „Lietuviškosios mokyklos“ legenda lenkų literatūroje</b></p> <p>Mickevičiaus kūryba ir kūrybos recepcijos trajektorijos. Lietuviškieji motyvai filomatų tekstuose. <i>Konradas Valenrodas</i> ir kitų Mickevičiaus kūrinių lietuviškasis kodas. V. Sirokoplės poetinis dialogas su Mickevičiumi. Mickevičiaus legenda modernizmo laikais.</p>	2		2			4	5	<p>Literatūra:</p> <p>A. Mickevičius, <i>Konradas Valenrodas: lietuvių ir prūsų žygių istorinė sakmė</i>, vertė V. Mykolaitis-Putinas, Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, 1998 (fragmentai: pratarmė, <i>Ižanga, Daina apie Nerį, Vaidilos daina, Vaidilos sakmė, Atsisveikinimas</i>).</p> <p>V. Sirokoplė, <i>Margis (Margiris)</i>, vertė A. Valaitis, Kaunas: Sakalas, 1936.</p> <p>Kritinės literatūros skaitymas:</p> <p>V. Šeina, <i>Savas svetimas dainius. Adomas Mickiewiczius lietuvių literatūros kanone (1883–1940)</i>, Vilnius: LLTI, 2022, 43–86.</p>
<p><b>4. Tarpkurario lenkų literatūra Vilniuje ir apie Vilnių</b></p> <p>Lietuvių ir lenkų literatūros santykiai modernizmo epochoje. Vilnius, Varšuva, Krokva – lietuvių ir lenkų kultūrinių kontaktų zonos ir taškai. Tarpkurario lenkų literatūros regionalizmas („krajowcy“, Żagary).</p>	2		2			4	5	<p>Literatūra:</p> <p>K. I. Gałczyński, <i>Vilnius, Vokiečių gatvė; Vilniaus elegija; Mažasis Apolonas</i>, in: <i>Mačiau Vilnių</i>, sudarė M. Kvietkauskas, A. Šlepikas, Vilnius: UNESCO literatūros miestas, 2023, p. 116–117, 229–230, 262.</p> <p>W. Hulewicz, <i>Miestas po debesimis; Kapinės; Bokšto gatvė</i>, in: <i>Mačiau Vilnių</i>, sudarė M. Kvietkauskas, A. Šlepikas, Vilnius: UNESCO literatūros miestas, 2023, p. 25, 61, 111.</p> <p>Kritinės literatūros skaitymas:</p> <p>T. Bujnicki, „<i>Gegutės</i>“ ir „<i>Smorgonijos</i>“ kabaretuose (<i>Bujnickis ir Gałczyński</i>), in: idem, <i>Apie literatūrinę „Žagarų“ grupę ir ne tik</i>, Vilnius: LLTI, 2018.</p>

<p><b>5. Česlavo Milošo lietuviškasis tekstas</b></p> <p>Lietuva ir Vilnius Č. Milošo poezijoje. „Tėvynės ieškojimas“ ir tapatybės problemai išsivijioje. Romantizmo tradicija ir modernių laikų iššūkiai.</p>	2	2				4	5	<p>Literatūra:</p> <p>Č. Milošas, <i>Rinkiniai eilėraščiai</i>, Vilnius: Baltos lankos, 1997 (<i>Mano tėvynėje; Debesys; Niekad, o mieste, tavęs; Lanka</i>).</p> <p>Kritinės literatūros skaitymas:</p> <p>V. Daujotytė, M. Kvietkauskas, <i>Lietuviškieji Česlovo Milošo kontekstai</i>, Vilnius: LLTI 2011, p. 55–74.</p> <p>T. Venclova, „Vilnius kaip nostalgijos objektas“, <i>Naujasis Vilniaus perskaitymas: Didieji Lietuvos istoriniai pasakojimai ir daugiakultūris miesto paveldas</i>, red. A. Bumblauskas, Š. Liekis, G. Potašenko, Vilnius: VU leidykla, 2009, p. 169–187.</p>
<p><b>6. Vilnius, Lietuva ir „Kresų“ mitas lenkų literatūroje</b></p> <p>J. Konvickio ir Č. Milošo „lietuviškieji“ romanai. Kresų mitas lenkų šiuolaikinėje literatūroje ir publicistiniame diskurse. Lietuvos vaizdavimai postkolonializmo perspektyvoje.</p>	2	2				4	5	<p>Literatūra:</p> <p>J. Konvickis, <i>Meilės įvykių kronika</i>, vertė V. Morkūnas, Vilnius: Odilė, 2019; Č. Milošas, <i>Isos slėnis</i>, vertė A. Kalėda, Vilnius: Vaga, 1991.</p> <p>Kritinės literatūros skaitymas:</p> <p>N. Taylor-Terlecka, <i>Quasi-autobiography or Bildungsroman - the Torments of youth</i>, in: eadem, <i>The Lithuanian Landscape Tradition in the Novels of Tadeusz Konwicki</i>, Białystok: Prymat, 2018, p. 289–326.</p> <p><a href="https://repozytorium.uw.edu.pl/jspui/bitstream/11320/10553/1/N_Taylor_Terlecka_The_Lithuanian_Landscape_Tradition_in_the_Novels_of_Tadeusz_Konwicki.pdf">https://repozytorium.uw.edu.pl/jspui/bitstream/11320/10553/1/N_Taylor_Terlecka_The_Lithuanian_Landscape_Tradition_in_the_Novels_of_Tadeusz_Konwicki.pdf</a></p>
<p><b>7. Egzistencija, poezija, ironija. Individualumas ir universalumas Wislawos Szymborskos kūryboje</b></p>								<p>Literatūra:</p>

<p>W. Szymborskos poezija XX a. antrosios pusės ir XXI a. pradžios kultūriniame kontekste. XX ir XXI a. sandūros lenkų poezijos glausta apžvalga.</p>								<p>W. Szymborska, <i>33 eilėraščiai / 33 wiersze</i>, vertė T. Venclova, Vilnius: Apostrofa, 2023.</p> <p>Kritinės literatūros skaitymas:</p> <p>A. van Nieuwerkerken, <i>Polish poetry in the twentieth century</i>, in: <i>History of the Literary Cultures of East-Central Europe. Junctures and disjunctures in the 19th and 20th centuries</i>, sudarė. M. Cornis-Pope, J. Neubauer, John Benjamin PC: Amsterdam – Philadelphia 2004, p. 424-435.</p>
<p><b>8. Šiuolaikinė Vilniaus lenkakalbė poezija</b></p> <p>Šiuolaikinės lenkų poezijos pagrindiniai bruožai. Šiuolaikinio literatūrinio gyvenimo reiškiniai (centrai, žurnalai, įvykiai). Poezija, publicistinė ir akademinė poezijos kritika.</p>	2	2				4	5	<p>Literatūra:</p> <p><i>Polska Pogoń Poetycka. Antologia polskiej poezji Litwy / Lenkų poetinė vytis. Lietuvos lenkų poezijos antologija</i>, sudarė H. Turkiewicz, J. Podmostko, A. Sokolowski, A. Śnieżko, W. Zienkiewicz, Vilnius: Krajowe Stowarzyszenie Literatów Polskich, 2019. (W. Piotrowicz, A. Rybałko, R. Mieczkowski eilės)</p> <p>Kritinės literatūros skaitymas:</p> <p>A. Kalėda, <i>Ieškant poetinės Vilniaus tapatybės</i>, Vilnius: VU leidykla, 2016, p. 34–48.  <a href="https://etalpykla.lituanistika.lt/object/LT-LDB-0+001:B.03~2016~1502430245027/B.03~2016~1502430245027.pdf">https://etalpykla.lituanistika.lt/object/LT-LDB-0+001:B.03~2016~1502430245027/B.03~2016~1502430245027.pdf</a></p>
<p><b>9. Regioninių tyrimų apibrėžtys.</b></p> <p>Įvadinės pastabos: istoriniai, politiniai, ideologiniai Baltijos šalių skirtumai, skirtingi išeities taškai, lėmę nevienodą literatūrų raidą; Baltijos regionas: integralumas ir fragmentiškumas; Baltoskandijos ir baltų konfederacijos idėjos; literatūrinės baltistikos (Baltijos studijų) lokalizavimas germanistikos, slavistikos ir kt. lyginamųjų tyrimų kontekste;</p>	2	2				4	5	<p>Kritinės literatūros skaitymas:</p> <p>Butkus V., Bendrabaltiška savimonė literatūroje ir Baltų literatūros plėtėjančiame lyginamųjų literatūros studijų lauke, in: <i>Literatūrinė baltistika: Samprata, raida</i>,</p>

problemiška estų dislokacija baltiškojo identiteto lauke.								<p>perspektyvos, 2018, p. 73–86, 163–178.</p> <p>Gaižiūnas S., Baltų tapatybės ir vienybės idėja XIX a. pabaigos–XX a. pirmos pusės lietuvių ir latvių literatūros, kultūros ir geopolitikos kontekste, in: <i>Baltiška, tautinė, regioninė savimone baltų literatūrose ir kultūrose</i>, 2015, p. 79–88.</p>
<p><b>10. Tautinis atgimimas ir nacionaliniai epai Baltijos šalių literatūrose.</b></p> <p>Tautinio savitumo pradmenys; Andrėjo Pumpuro „Lačplēsis“ ir Frydricho Reinholdo Kroicvaldo „Kalevo sūnus“ kaip nacionalinių, mitologinių ir folklorinių paradigmu konstrukcijos; Lietuviškojo nacionalinio epo nebuvimo prielaidos ir galimi jo atitikmenys.</p>	2		2			4	5	<p>Literatūra:</p> <p>Pumpurs A., <i>Lāčplēsis</i>, 1959 (fragmentai, susipažinti). Kroicvaldas F. R., <i>Kalevo sūnus: Kalevipoegas</i>, 1963 (fragmentai, susipažinti).</p> <p>Kritinės literatūros studijos:</p> <p>Masionienė B., Latvių Lačplēsis arba Lokieplēšys, Kalevo ainiai, in: <i>Baltijos tautos</i>, 1996, p. 87–91, 123–128.</p> <p>Gaižiūnas S., <i>Kultūros tradicijos baltų literatūrose. XX a. paralelės ir kontaktai</i>, 1989, psl. 53–60.</p>
<p><b>11. Lokalumo ir universalumo dėmenys regioninėse literatūrose.</b></p> <p>Estijos ir Latvijos identiteto kvintesencija klasikiniuose kūriniuose (Janio Rainio pjesės, Antono Hanseno Taamsarės <i>Tiesa ir teisingumas</i> ir Edvarto Virzos <i>Straumenai</i>); Pasaulinės literatūros indėlis į Baltijos šalių kultūrą per šimtą modernios valstybės metų; klajojantys siužetai ir mitiniai herojai (Odisėjas, Prometėjas, Persefonė ir kt.); faustiškoji paradigma.</p>	2		2			4	5	<p>Grožinės literatūros skaitymas ir aptarimas per paskaitą pasidalijus į dvi grupes:</p> <p>Tamsaare A. H., <i>Tiesa ir teisingumas</i>, 2009 (fragmentai).</p> <p>Virza E., Ruduo (fragmentai iš <i>Straumenų</i>), <i>Naujasis Židinys-Aidai</i>, 1992 m. Nr. 11, p. 26–32.</p> <p>Kritinė literatūra:</p> <p>Gaižiūnas S., Janio Rainio dvasinio likimo linija: tarp šiaurės ir pietų, Janis Rainis, <i>Poezija. Dramos</i>, sud. Kęstutis Nastopka, 1998, p. 755–779.</p>

								<p>Gaižiūnas S., <i>Klajojantys siužetai baltų literatūrose</i>, 2009, p. 7–24.</p> <p>Gaižiūnas S., <i>Baltų Faustas ir Europos literatūra</i>, 2002, psl. 616–626.</p>
<p><b>12. Baltijos šalių, suomių ir skandinavų literatūrų sinergija.</b></p> <p>Baltijos šalių literatūrų tarpusavio kontaktai ir literatū bendravimas; lietuviškumo ir lietuvių vaizdavimas latvių bei estų literatūrose, įvaizdžių palyginimas; Skandinavijos motyvai Baltijos šalių literatūrose; Suomių ir švedų literatūrų įtaka (ypač estų literatūrai).</p>	2		2			4	5	<p>Grožinės literatūros skaitiniai:</p> <p>Ivask I., Ivaska A. <i>Skraidantis ežeras</i>, 2007.</p> <p>Ivask I., <i>Baltijas elėgijas / The Baltic elegies / Balti eleeegiad / Baltiškos elegijos</i>, 2001.</p> <p>Henriko Nagio latvių poezijos vertimai (pateiks dėstytoja).</p> <p>Kritikos skaitiniai (studentai pasiskirsto į grupes ir skaito skirtingus tekstus):</p> <p>Kristšone E. E., Sisterland Lithuania and Brotherland Lithuanians. Gendering the neighbourhood in Latvian periodicals over time, in: <i>Baltiška, tautinė, regioninė savimonė baltų literatūrose ir kultūrose</i>, 2015, p. 89–101.</p> <p>Žvirgždas, M., Discovering Distant Neighbours: Scandinavian images in Lithuanian poetry, in: <i>Imagology Profiles: The dynamics of national imagery in literature</i>, 2018, p. 214–231.</p> <p>Žvirgždas, M., Henrikas Nagys as a Mediator of Lithuanian and Latvian Poetical Traditions, in: <i>Interlitteraria</i>, 2015, Vol. 20 (1), p. 94–114, nuoroda internete: <a href="http://ojs.utlib.lt/index.php/IL/article/view/IL.2015.20.1.8/7269">http://ojs.utlib.lt/index.php/IL/article/view/IL.2015.20.1.8/7269</a></p>

								Laurušaitė L., Lietuvių ir latvių abipusė reprezentacija (e)migracijos literatūroje: tipai ir stereotipai, in: <i>Literatūra, mobilumas, imago: Lietuvių ir latvių XXI a. (e)migracijos patirtys</i> , 2019, p. 143–158.
<b>13. Intelektualioji lietuvių, latvių ir estų proza sovietmečiu.</b>  Epinis gigantizmas ir mažieji žanrai; „tylusis modernizmas“, Ezopo kalba ir ideologiją peržengiantys eksperimentai; estų „mažasis“ romanas (Mats Traat, Enn Vetemaa); konceptualioji latvių proza (Albertas Belas); lietuvių apysaka kaip mažojo romano atitikmuo; Literatūros tradicijų palyginimas	2		2				4	5  Studentai pasidalija į tris grupes ir skaito šiuos romanus: Traat M., <i>Šokis apie garo katilą</i> (1974), Belas A. Narvas (1974) ir Šaltenis S., <i>Riešutų duona</i> (1972), kurie paskui aptariami auditorijoje, ieškant bendrumų ir skirtumų to meto Baltijos šalių literatūrose.  Kritinės literatūros skaitymas: Sprindytė J., <i>The Symbolic Capital of Ideologically Untainted Writers: Estonian, Latvian and Lithuanian Small Novels, Baltic Memory: Processes of modernisation in Lithuanian, Latvian and Estonian literature of the Soviet period</i> , 2011, p. 83–96.
<b>14. Lietuvių, latvių ir estų šiuolaikinės literatūros panorama: lyginamasis žvilgsnis.</b>  Žanrinės tendencijos ir dominantės; Baltijos šalių poezija (Jaan Kaplinski, Uldis Bērziņš, Tomas Venclova) ir proza (Jaan Kross, Rein Raud, Pauls Bankovskis, Ričardas Gavelis); šiuolaikinis lietuvių, latvių ir estų romanas: istorijos refleksija latvių romanų serijoje „Mes. Latvija, XX amžius“; universalūs simboliai, folkloro ir aktualijų dėmė estų literatūroje (Andrus Kivirähk)	2		6				8	5  Literatūros kūrinių skaitymas ir aptarimas su studentais ( <i>No More Amber: The Baltic literary review</i> (2021); <i>New Baltic Poetry</i> (2018)). Pasirinktinai ištraukos: Andrus Kivirähk <i>Žmogus, mokėjęs gyvačių kalbą</i> (2020) arba <i>Jaujininkas</i> (2023). Kino filmo „Lapkritis“ (2022) pagal Andrus Kivirähk romaną <i>Jaujininkas</i> peržiūra ir aptarimas auditorijoje.  Kritiniai skaitiniai: Krull H. <i>Estonian Literature: Entity and identity</i> , in: <i>A Sharp Cut: Contemporary Estonian Literature</i> , 2005, p. 6–8.

									Pasinaudojant įgyta kompetencija plačiau paanalizuoti vieną pasirinktą estų arba latvių literatūros kūrinį, identifikuojant jame regioninio išskirtinumo/sąsajų su Lietuva/pasaulinių įtakų aspektus.
<b>15. Kosmopolitiškėjanti baltiška savimonė literatūroje.</b>  Regioniškumo apibrėžčių kitimas; visuotinumą ir tarptautiškumą paieškos; „euroromano“ koncepcija; egzodo literatūros indėlis ir emigracinės literatūros svarba plečiant regioninės tapatybės sampratą; estų literatūros kūrinių serija „Minu“ (Mano)	2						2	5	Kritiniai skaitiniai: Laurušaitė L., Baltų veidai: klimato, fizionomikos ir nacionalinio charakterio sąsajos ir Nuo pokario išsivijęs iki šiuolaikinės emigracijos, in: Literatūra, mobilumas, imago: Lietuvių ir latvių XXI a. (e)migracijos patirtys, 2019, p. 171–192, 287–296. Kõvamees Anneli, Mapping the Estonian Literature of the Selfie-era, <i>Interlitteraria</i> , Vol. 24 (2), 2019, p. 354–365, prieiga internete: <a href="https://www.researchgate.net/publication/338620848_Mapping_the_Estonian_Literature_of_the_Selfie-era">https://www.researchgate.net/publication/338620848_Mapping_the_Estonian_Literature_of_the_Selfie-era</a>
<b>16. Vertimai tarp lietuvių-latvių-estų kalbų: regioninė ar tarpkultūrinė komunikacija?</b>  Mažųjų literatūrų mainai pasaulinės literatūros kontekste; tarpusavio vertimų recepcija ir refleksija Lietuvoje, Latvijoje ir Estijoje; Baltijos asamblėjos premijos laureatai (Jaan Tätte, Masso Krull, Emil Tode, Inga Ābele, Gundega Repše ir kt.; Lietuvos literatūros vertėjų sąjungos paskelbti „Latvių literatūros metai“ (2023) ir „Estų literatūros metai“ (2024) kaip literatūrinę apykaitą skatinančios iniciatyvos	2						2	5	Kritiniai skaitiniai:  Kvašytė R., Latvių grožinė literatūra lietuviškai (1990–2012), <i>Acta humanitarica universitatis Saulensis</i> , 2014, t. 18, p. 81–107. Masionienė B., Keletas žodžių apie estų ir lietuvių literatūros ryšius, <i>Iš Kalevo šalies</i> , 1990, p. 146–151.
Pasiruošimas egzaminui, egzamino laikymas								6	Per seminarus nagrinėtos literatūros peržvalga, kurso kartojimas.
<b>Iš viso</b>	<b>32</b>		<b>32</b>				<b>64</b>	<b>86</b>	

Vertinimo strategija	Svoris proc.	Atsiskaitymo laikas	Vertinimo kriterijai
Kaupiamasis vertinimas			
Darbas per seminarus	50	Visą semestrą	Vertinama 0–10 balų: studentas perskaito nurodytą grožinę ir kritinę literatūrą, aktyviai reiškiasi per seminarus ir dalyvauja diskusijose, detalai atsako į pateiktus klausimus, tinkamai formuluoja problemas.
Egzaminas (žodžiu, atskirai su abiem dėstytojais)	50	Modulio pabaigoje	Egzaminą sudaro 2 atvirojo tipo klausimai (po vieną iš lenkiškosios ir latviškosios-estiškosios kurso dalies), į

			<p>kuriuos studentas turi pateikti atsakymą remdamasis kurso programa.</p> <p>Vertinama 0–10 balų: studentas konceptualiai suvokia regioniško problematiką ir aiškiai ją pristato, įvardydamas pagrindines literatūros tradicijas, tendencijas ir aptartus autorius, nurodydamas jų specifinius bruožus ir reikšmę nacionalinių literatūrų procesui; ne tik referuoja, bet geba apibendrinti, palyginti lietuvių, latvių, estų ir lenkų literatūras, charakterizuoti regiono literatūrų panašumus ir skirtumus; aiškiai atsako į pateiktus klausimus; minčių eiga logiška.</p>
--	--	--	--

Autorius (-iai)	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio Nr. ar leidinio tomas	Leidykla ar internetinė nuoroda
<b>Privaloma literatūra</b>				
Bujnicki T.	2018	„Gegutės“ ir „Smorgonijos“ kabaretuose (Bujnickis ir Galczyński), in: idem, <i>Apie literatūrinę „Žagarų“ grupę ir ne tik</i>		Vilnius: LLTI
Bumblauskas A., Liekis Š., Potašenko G. (red.)	2009	<i>Naujasis Vilniaus perskaitymas: Didieji Lietuvos istoriniai pasakojimai ir daugiakultūris miesto paveldas</i>	p. 15–47, 169–187	Vilnius: VU leidykla
Daujotytė V., Kvietkauskas M.	2011	<i>Lietuviškieji Česlovo Milošo kontekstai</i>	p. 55–74	Vilnius: LLTI
Kalėda A.	2016	<i>Ieškant poetinės Vilniaus tapatybės</i>	p. 34–48	Vilnius: VU leidykla
Kuolys D.	2022	<i>Apie respubliką. Iš archyvų ir ambonų</i>	p. 64–101	Vilnius: Odilė
Speičytė B.	2016	<i>Lietuvių folkloristikos pradmenys</i> , in: <i>Lietuvos literatūros antologijos 1795-1831: Šviečiamasis klasicizmas, preromantizmas</i> , t. II, sudarė B. Speičytė	p. 272–292	Vilnius: LLTI
Šeina V.	2022	<i>Savas svetimas dainius. Adamas Mickiewiczius lietuvių literatūros kanone (1883–1940)</i>	p. 43–86	Vilnius: LLTI
Baliutytė E., Mitaitė D.	2011	<i>Baltic Memory: Processes of modernisation in Lithuanian, Latvian and Estonian literature of the Soviet period</i>		Vilnius: Institute of Lithuanian Literature and Folklore
Butkus V.	2018	<i>Literatūrinė baltistika: Samprata, raida, perspektyvos</i>		Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas
Butkus V., Jonkutė V. (sud.)	2015	<i>Baltiška, tautinė, regioninė savimone baltų literatūrose ir</i>		Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas

		<i>kultūrose: straipsnių rinkinys</i>		
Gaižiūnas S.	1989	<i>Kultūros tradicijos baltų literatūrose. XX a. paralelės ir kontaktai</i>		Vilnius: Vaga
Gaižiūnas S.	2009	<i>Klajojantys siužetai baltų literatūrose: Mitai, legendos, literatūriniai tipai</i>		Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas
Gaižiūnas S.	1998	Janio Rainio dvasinio likimo linija: tarp šiaurės ir pietų, in: Janis Rainis, <i>Poezija. Dramos</i> , sud. Kęstutis Nastopka.	p. 755–779.	Vilnius: Vaga
Kalnačs B., Sprindytė J., Undusk J. (eds.)	2009	<i>300 Baltic Writers: Estonia, Latvia, Lithuania: a reference guide to authors and their works</i>		Vilnius: Institute of Lithuanian Literature and Folklore
Kōvamees A.		Mapping the Estonian Literature of the Selfie-era	<i>Interlitteraria</i> , Vol. 24 (2), 2019, p. 354–365, prieiga internete: <a href="https://www.researchgate.net/publication/338620848_Mapping_the_Estonian_Literature_of_the_Selfie-era">https://www.researchgate.net/publication/338620848_Mapping_the_Estonian_Literature_of_the_Selfie-era</a>	
Krull H. (ed.)	2005	<i>A Sharp Cut: Contemporary Estonian Literature</i>		Tallinn: Estonian Literature Information Center
Kvašytė R.		Latvių grožinė literatūra lietuviškai (1990–2012),	<i>Acta humanitarica universitatis Saulensis</i> , 2014, t. 18, p. 81–107.	
Laurušaitė L. (ed.)	2018	Žvirgždas, M., Discovering Distant Neighbours: Scandinavian images in Lithuanian poetry, in: <i>Imagology Profiles: The dynamics of national imagery in literature.</i>	p. 214–231.	Cambridge: Cambridge Scholars Publishing
Laurušaitė L.	2019	<i>Literatūra, mobilumas, imago: Lietuvių ir latvių XXI a. (e)migracijos patirtys</i>		Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas
Masionienė B.	1990	<i>Iš Kalevo šalies: estų literatūros puslapiai</i>		Kaunas: Šviesa
Masionienė B.	1996	<i>Baltijos tautos</i>		Vilnius: Aidai
Möldre A.	2010	The Baltic Book Contacts: Translations of Latvian and Lithuanian literature in the Estonian book production, in:	<i>Knygotyra</i> , t. 54, p. 301–319.	

Möldre A.	2019	Translations of Non-Russian Soviet Literature in Estonian book production (1940s–1980s), in:	<i>Knygotyra</i> , t. 73, p. 264–288.	
van Nieukerken A.	2004	<i>Polish poetry in the twentieth century</i> , in: <i>History of the Literary Cultures of East-Central Europe. Junctures and disjunctures in the 19th and 20th centuries</i> , sudarē M. Cornis-Pope, J. Neubauer	p. 424 – 435	Amsterdam – Philadelphia: John Benjamin PC
Taylor-Terlecka N.	2018	<i>Quasi-autobiography or Bildungsroman - the Torments of youth</i> , in: eadem, <i>The Lithuanian Landscape Tradition in the Novels of Tadeusz Konwicki</i>	p. 289–326, nuoroda internete: <a href="https://repozytorium.uwb.edu.pl/jspui/bitstream/11320/10553/1/N_Taylor_Terlecka_The_Lithuanian_Landscape_Tradition_in_the_Novels_of_Tadeusz_Konwicki.pdf">https://repozytorium.uwb.edu.pl/jspui/bitstream/11320/10553/1/N_Taylor_Terlecka_The_Lithuanian_Landscape_Tradition_in_the_Novels_of_Tadeusz_Konwicki.pdf</a>	Białystok: Prymat
Žvirgždas M.		Henrikas Nagys as a Mediator of Lithuanian and Latvian Poetical Traditions	<i>Interlitteraria</i> , 2015, Vol. 20 (1), p. 94–114, nuoroda internete: <a href="http://ojs.utlib.ee/index.php/IL/article/view/IL.2015.20.1.8/7269">http://ojs.utlib.ee/index.php/IL/article/view/IL.2015.20.1.8/7269</a>	
<b>Papildoma literatūra</b>				
Bilczewski T., Bill S., Popiel M. (eds.)	2022	<i>The Routledge World Companion to Polish Literature</i> (straipsniai nr. 28, 29, 33)		Routledge Taylor & Francis Group
Bukowiec P. (red.)	2012	<i>Žemaičių šlovė /Sława żmudzinów. Antologia dwujęzycznej poezji litewsko-polskiej z lat 1794–1830</i>		Kraków: Universitas
Speičytė B.	2003	„Kresai“ lituanistiniu žvilgsniu	<i>Prace baltystyczne: język, literatura, kultura</i> , vol. 1	
Niedźwiedz J.	2008	Jan Kochanowski, poeta litewski	<i>Acta Historica Universitatis Klaipedensis</i> , vol. 16 (2008), nuoroda internete: <a href="https://e-journals.ku.lt/journal/AHUK/article/2298/info">https://e-journals.ku.lt/journal/AHUK/article/2298/info</a>	
Gaižiūnas S.	2002	<i>Baltų Faustas ir Europos literatūra</i>		Panevėžys: Baltoskandijos akademija
Gaižiūnas S.	2009	<i>Henriko Radausko laišakai Ivarui Ivaskui</i>		Vilnius: Pasviręs pasaulis
Kasner M.	2019	<i>Vilnius archipelago. Performative walks</i>	<i>Slavia Meridionalis</i> 19	

		<i>around this performative city</i>	(2019), nuoroda internete: <a href="https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04~2019~1589281748342/datastreams/DS.002.1.01.ARTIC/content">https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04~2019~1589281748342/datastreams/DS.002.1.01.ARTIC/content</a>	
Kalnačas B.	2016	<i>20th Century Baltic Drama: Postcolonial narratives, decolonial options</i>		Bielefeld: Aisthesis Verlag
Kristšone E. E., Kalnačas B.	1990	<i>Back to Baltic Memory: Lost and found in literature 1940–1968</i>		Rīga: Latvijas universitātes literatūras, folkloras un mākslas institūts
Kvietkauskas M.	2007	<i>Vilniaus literatūrų kontrapunktai: Ankstyvasis modernizmas 1904–1915</i>		Vilnius: LLTI
Maciūnas V.	1981	„Vilniaus universitetas ir lietuviškasis XIX amžiaus pradžios sąjūdis“, in: Idem, <i>Rinktiniai raštai</i>		Vilnius: LLTI, 2003
Nastopka K.	1971	<i>Lietuvių ir latvių literatūrų ryšiai</i>		Vilnius: Vaga
Nirk E.	1970	<i>Estonian Literature: Historical survey with bibliographical appendix</i>		Tallinn: Eesti Raamat
Petrošius D.		„Monokultūrinis neliteratūrinis Vilnius“		<i>Literatūra ir menas</i> , 2022, nr. 1
Speičytė B.	2004	<i>Poetinės kultūros formos. LDK palikimas XIX amžiaus Lietuvos literatūroje</i>	p. 184–226	Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla
Sprindytė J. (sud.)	1999	<i>Naujos idėjos ir formos Baltijos šalių literatūrose</i>		Vilnius: Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas
Vaičekauskaitė-Stepukonienė I.	2006	<i>Naujasis lietuvių ir latvių romanas: raidos tendencijos 1988-2000-aisiais</i>		Kaunas: Vytauto Didžiojo universiteto leidykla

Atnaujinta: 2026-04-07